

Venerable Jing Yao

President of Buddhist Association of Republic of China



The banner features a central photograph of Venerable Jing Yao, a Buddhist monk in a yellow robe, speaking into a microphone. To the right, the text reads: "The Global Dhammacakka Forum", "Time: Nov 30, 2020 16:00 - 20:00 PM Bangkok", "Full Moon Day, 1st Lunar month", "Join Zoom Meeting", "Meeting ID: 972 5311 7832", "Passcode: 671451", "Website: www.dhammacakka.net", and "Live by Page: World Alliance of Buddhists (WAB)". A Zoom logo and a Facebook logo are also present. Below the photo, it says "Venerable Jing Yao", "President of Buddhist Association of Republic of China (B.A. ROC)", and "Speaker". At the bottom, there is a row of logos for various Buddhist organizations including WBSY, ISMA, WAB, LOTUS, ICED, and others.

阿彌陀佛,感恩世界轉法輪經推廣聯盟的主席 Pornchai 主席
Amitofo, thanks to Ven. Pornchai , president of WAB and
Founding member of ICED, International Committee for the
Espousal of Dhammacakkappavatta Sutta

以及所有共同在推動轉法輪經的所有善知識
And the good practitioner that is promoting
Dhammacakkappavatta Sutta together

大家吉祥，我是淨耀法師，在此以感恩的心
感恩大家以不同的因緣，在世界不同的角落
在傳播佛陀的法印，利益一切有情

Auspicious to everyone, I'm Venerable Jing Yao, I'm grateful
Here thank you for being in different corners of the world with
different causes

Spreading the Buddha's Dharma, benefiting all sentient beings

那麼眾生能夠離苦得樂，完全要依賴大家的辛苦
所以我代表一切眾生，感恩大家

For sentient beings to be liberate from suffering and reap happiness, I completely dependent on everyone's hard work
So on behalf of all sentient beings, I am grateful to everyone

我們都知道佛陀誕生人間的唯一目的、
就是要幫助一切眾生，能夠離苦得樂

We all know that the Buddha was born in this world with sole purpose that is help all sentient beings to be free from suffering

那麼眾生為什麼會陷在生死當中呢？就是因為心中有煩惱
So why are sentient beings stuck in life and death? It's because there are troubles in the mind

心中有煩惱,如果沒有借著佛法的甘露，將他的煩惱塵垢給洗淨的話，眾生就沒有離苦得樂的機會

If we do not wash away thier troubles with the nectar of the Dharma, all beings will not be free from suffering and obtain Joyfulness

那麼眾生，誕生在這個人間是他一個受報的過程, 所以眾生的不同的煩惱,不同的心境，造就不同世間的現象

Sentient beings born in this world is a process of their retribution, so the different troubles cause different moods thus create different phenomena in the world

因此，就像現在目前大家共業所感的,有了所謂的新冠病毒、流感的病毒

Therefore, as everyone feels in the current karma, there are so-called Covid-19

乃至世界各地天災、人禍不斷, 這些災難從哪裡來？

Natural disasters and man-made disasters continue all over the world. Where do these disasters come from?

災難就是從人的知見的不對,從惡心造作的厄業所感
Disaster is the resonant result from people's evil mind and wrongful thoughts

那麼要如何能夠讓這個果報
能夠消除,要消除,要從心地下手
那麼也就是說,眼前蔓延在整個國際社會的這個新冠病毒
So how can we eliminated this result? we must start from the mind
In other words, the Covid-19 that is spreading throughout the international community;

威脅著所有人的健康乃至生命。我們雖然感到不適
但是我們也必須認真的去看待
It threatens everyone's health and even lives. Although we feel unwell
But we must also take it seriously

這個就是眾生煩惱惡業所形成,尤其是殺業所形成的
This is formed by the evil karma of sentient beings' trouble mind, especially by the karma from killing.

所以要能夠代表佛陀,那麼能夠把這個佛陀的教法能夠廣宣流佈,加惠一切有情,尤其是在這個所謂的疫情的威脅之下
Therefore, to be able to represent the Buddha, for the Buddha's teachings can be widely taught and benefit all sentient beings, especially under the threat of this covid-19 epidemic

怎麼樣能夠帶動大家多能夠來持誦來修持。佛陀初轉法輪的法輪經

We should think how to drive everyone to recite and practice more. The Dhammacakkappavatta Sutta , Buddha's First Turn of the Dharma Wheel

那麼希望大家在念誦這各法輪經的當下，裡頭能夠了解到佛陀開示我們世間所存在的現象

Then I hope everyone can understand the Buddha in the moment of chanting the Dhammacakkappavatta Sutta , the discuss of our worldly phenomenon

轉法輪就是在轉守位四聖諦的法輪

四聖諦的'苦'就講到, 今生今世你所承受的所有的果報

Turn of the Dharma Wheel is turning of the four noble truths
The "suffering" of the Four Noble Truths talks about all the "effect "you have endure in this life time?

那麼我從哪裡來？果報從我們本身過去煩惱造作的因

所謂 如是因, 如是果，這個就是世間的因果關係

我們要能夠了解到這個世間的痛苦是來自於煩惱

So where do I come from? " Karmic-effect" come from the "cause" from our past troubled Mind

受報的過程是有時間性的, 所以我們希望能夠痛苦趕快止息，那麼能夠真正達到我們理想的境界，就是斷一切的煩惱，斷一切的苦，進入涅槃的境界、

The process of Karmic-Effect is time-sensitive, we hope that the pain can cease as soon as possible, so that we can truly reach our ideal state, which is stop all troubled mind, cut off all suffering, and enter the state of Nibbana

這是我們所有學佛的人共同追求的理想的目標
要達到這樣子的一個目標，必須要能夠依佛陀的教法
This is the ideal goal pursued by all of us who study Buddhism
To achieve such a goal, one must be able to follow the
Buddha's teachings

修什麼樣的教法呢？

修八正道的教法

從正見也就是正確的認知世間的現象，是完全處在 “如是因，如是果” 的法則當中

But which Dharma should we practice?

We should practice the noble Eightfold Path

From the right view, that is, the correct understanding of the phenomena in the world is completely in the law of such cause and effect

我們都可以看的到這個世間，你一顆種子播種到土地裡面，這個土地就叫“條件”，就叫緣，有因有緣，他就能夠開花結果，這個就是世間的現象，

We can all see that in this world, if you have a plant a seed into soil, this soil is called “condition” , called “Causality” , If there is a “cause”, there is “effect”, the seed will blossom, this is worldly phenomenon.

我們受苦，也是因為過去的因，才有現在的果，所以我們自己能瞭解了。我們一定要深信因果，我們本身用因果來做思維，
We suffer because of past causes and present results, so we can understand it ourselves. We must be convinced of cause and effect, we use cause and effect to think,

所以要能約束我們本身，自己不能亂講話，要盡量講好話，多講鼓勵人家安慰人家的話，我們一定要做好事，一定要能夠履行

對眾生的關懷

Therefore, we need to restrain ourselves, and we must not talk indiscriminately, and we must speak well, speak word that encourage others, comfort others, we must do good deeds, and must be able to fulfill the care for all sentient beings

我們本身自己一定要能夠有清靜的生活的模式，
再來，我們本身自己的意念一定要跟法相應，一定要能夠
善念相續，

We ourselves must be able to have a life of purity

Next, our own thoughts must be in accordance with the Dharma and we must be keep continuing positive thoughts.

最後你那麼希望我們本身自己都能夠好好的用功吧，讓我們心能夠專注而能夠產生所謂的禪定，

At last, you hope that we ourselves can work hard so that our minds can concentrate and produce so-called meditation.

那麼要能夠達到這樣的目標，必須要精進努力，已造的惡要趕快斷掉，未造的惡，就不要再去做

In order to achieve such a goal, you must work hard. Bad Karma that has been created must be quickly cut off , bad karma that has not been created, don't ever do it.

已經做的善要積極，要去努力，未造的善，要趕快讓它能夠表現出來，這個就是我們佛法講到的精進的精神

The goodness that has been done must be keep going, and the goodness that has not been created must be done quickly. This is the spirit of diligence that our Dharma talks about.

那麼能夠奉行這個八正道，對不對，那麼讓我們本身個煩惱斷，我們生死就能了脫。這個就是佛陀誕生人間唯一的目的。

Then we can follow the Noble Eightfold Path, right? Then let us get rid of the trouble mind of life and death. This is the only purpose of the Buddha's birth in the world.

我們都是佛陀的弟子，我們都是一家人，
所以感恩大家在世界不同的角落

We are all disciples of the Buddha, we are all one family,
So thank you for being in different corners of the world

傳說佛陀的覺悟的教法, 來利及所有有情

Transmitting Buddha's teaching of enlightenment that will benefit all sentient beings.

希望我們大家心連心, 共同攜手, 為世界的祥和、無災難，為世界的和平為全人類的幸福健康，為所有有形無形眾生能夠得度共同來努力

Let's work together for the peace of the world, without disasters, for the peace of the world, for the happiness of all mankind, and for the health of all visible and invisible sentient beings.

所以在此淨耀要感謝 Pornchai 會長以及我們世界轉法輪經推廣聯盟聯盟的所有的夥伴

so I would like to thank Ven. Pornchai, President of WAB, and all our partners in International Committee for the Espousal of Dhammacakkappavatta Sutta

謝謝你們大家的辛苦、你們大家要多保重，因為你們每一個人多是這個地球上所有眾生能夠離苦得樂的希望。

Thank you all for your hard work, and all of you take care, because each of you is the hope for all sentient beings on this earth to be free from suffering and have happiness.

所以我在此感謝大家，也祝福大家那麼帶動大家能夠好好的修持，讓大家心能夠安住心安，才會有幸福心安。

So I would like to thank you all, and I wish you all so that you will be able to practice well, so that everyone's heart can be at ease, and then there will be happiness and peace of mind.

事業才能夠成就，那麼希望我們一起努力，共同為世界的祥和，為全人類的幸福，為所有無形眾生能夠離苦得樂，做出我們能夠做的貢獻。感恩大家,謝謝大家。

The business and work can be achieved, so I hope that we can work together for the peace of the world, for the happiness of all mankind, and for all invisible beings to be able to get away from suffering and enjoy happiness, and make the contribution we can do. Thank you all, thank you all.